

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱（中文）：2008 兩岸城市青年戲劇季

（英文）：2008 Cross-Strait Youth Contemporary Theatre Festival

2. 主辦單位（中文）：東方先鋒劇場

（英文）：China National Theatre Company East Pioneer Theater

3. 活動或計畫時間（年、月、日）：2008 年 4 月 25-27 日

4. 活動或計畫地點：

北京朝陽區文化館 9 個劇場之【後 SARS 小劇場】

5. 活動簡介（約 400 字）：

由【交界製作體】策劃，爲了推動兩岸青年當代戲劇創作與交流，爲當代青年人創作提供一個開放的平臺，兩岸劇場與策展單位特別創辦兩岸城市青年戲劇季。兩岸當代青年戲劇演出季堅持自由、開放的創作原則，鼓勵多種風格的戲劇創作。本屆主題「Kidadult」-企圖統整參展團體與藝術家的特色，以 kidadult(成人兒童化)作爲核心概念去重新包裝劇展，著重台灣小劇場「不瘋魔不成活」的熱血特質，推出「孩子氣」劇目，以台灣多年累積的主題策展經驗，希望能在北京劇場界中掀起另一話題。

策劃四檔台灣作品，包括：

4/25-27 最同不朽的孩子氣-《B612》飛人集社劇團

4/25-26 最溫暖回味的孩子氣-《看不見的城市》雷光夏.節點文化坊

5/8-11 最叛逆不羈的孩子氣-《S》稻草人現代舞蹈團

5/15-18 最灑脫青春的孩子氣-《雲淡風輕》外表坊實驗團

演出場地橫跨【東風先鋒劇場】、【朝陽區文化館 9 個劇場】(之【TNT 劇場】【後 SARS 小劇場】)

6. 藝術家或團體的遴選方式：

由台灣【交界製作體】策劃邀請。

- ☐ 1. 運費 _____
- ☒ 2. 佈展協助 提供裝台工作人(非劇場專業人士)
- ☒ 3. 文宣廣告費 主辦方負責
- ☐ 4. 保險費 _____
- ☒ 5. 住宿費 提供全體七人住宿七日三星旅館
- ☐ 6. 安排當地拜訪或參觀行程 _____
- ☐ 7. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表） _____
- ☒ 8. 其他 劇場設備支援、生活零用金、劇場租金、售票系統

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：

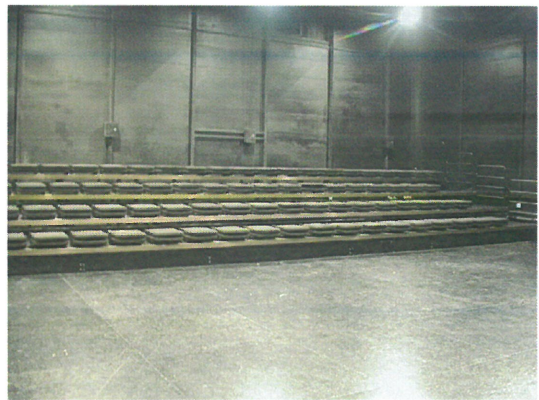
朝陽區文化館 **9 個劇場**之【後 SARS 小劇場】

2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

「9 個劇場」，即在一個設施內開設九個可供演出的劇場，也創造了在同一地點舉辦戲劇節的可能，其在北京劇場界形成又一戲劇演出中心，在小劇場話劇領域與北京人藝、東方先鋒三足鼎立，構成了北京小劇場的主要市場。場地包括在朝陽區文化館主樓的：二樓「切 CHE·行動」劇場、二樓「小梨園」劇場、三樓「TNT」小劇場、四樓「後 SARS」小劇場；文化館配樓的「凹劇場」；位於文化館院內的戲劇餐吧沙龍；位於朝陽區三間房鄉的「東村農民劇場」；位於尚都國際大廈的「詩歌」劇場；位於朝陽亞運村的大屯排演場等 9 個不同主題、風格的演出場所。其中最小的 50 平米，最大的 1500 平米。



後 SARS 劇場內部 1



後 SARS 劇場內部 2



後 SARS 劇場入口 1

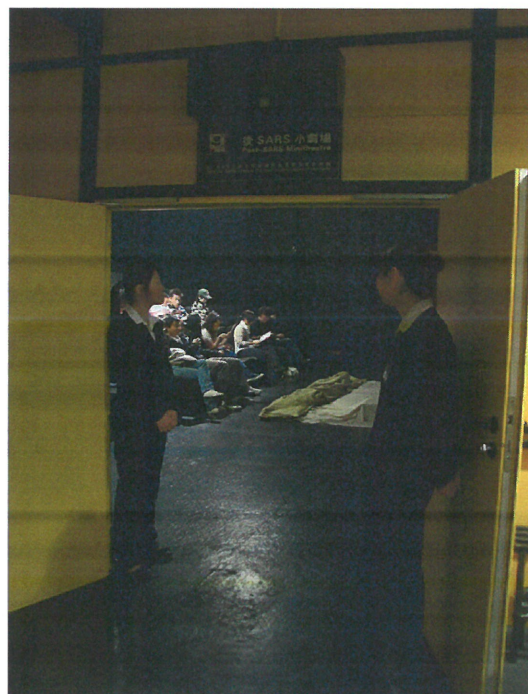


後 SARS 劇場入口 2

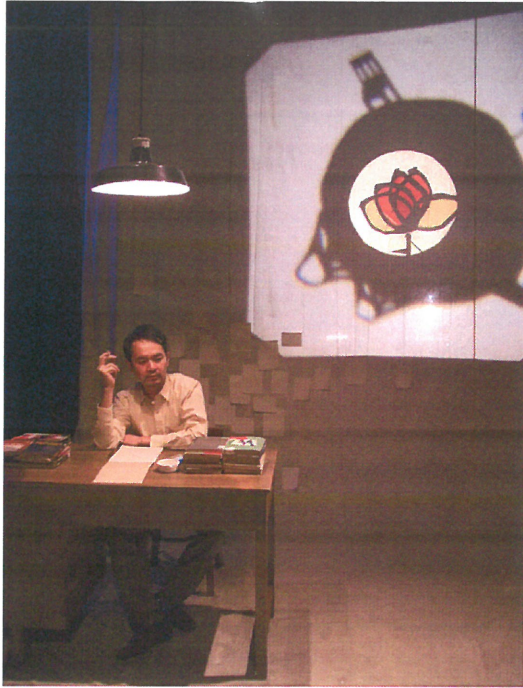
3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：



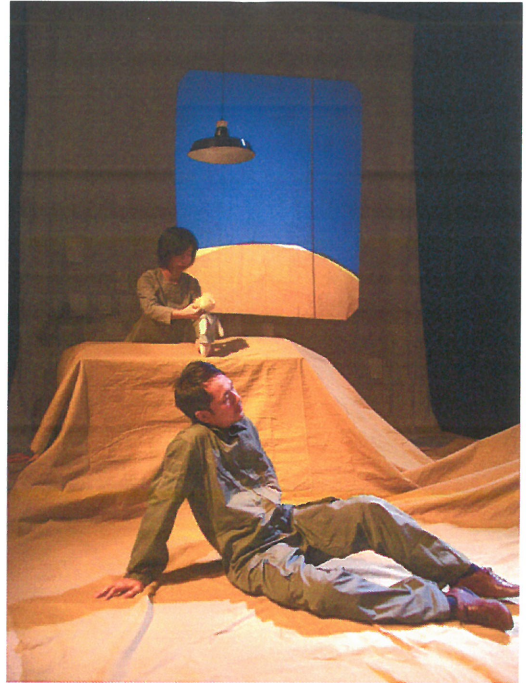
搭台。劇場高 6M，僅有一隻 6M A 梯掛燈吊景非常辛苦。後來館方找到另一隻 4M 仍不夠。



劇場入口，觀眾準備看戲。座位席 84 個。劇場位於 4 樓。



劇照。飛行員想起小王子說的星球上的玫瑰。



劇照。沙漠場，飛行員與小王子相遇。

4. 參觀或參與人數：280 人次

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介

主辦單位簡介(東方先鋒劇場)

北京東方先鋒劇場位於東方廣場東側，隸屬於中國國家話劇院。劇場可容納觀眾 320 名，是目前北京地區小劇場設施最完備、最先進的小劇場。東方先鋒小劇場可以演出戲劇、現代舞、室內音樂會等，還可以承辦各種報告、講座、產品展示及發佈會等。時尚氣息濃郁，先鋒性極強，是可以跨國交流的藝術平臺。劇場有先進的燈光、音響設備，舞臺寬 14 米，進深 10 米。有面積不大但功能齊全的化妝間 2 個，道具間和服裝間各一個。透過位於三層的貴賓大廳，可以看到東單銀街的熱鬧繁華。

到目前為止，已舉辦了多項業務活動。群星藝術學校畢業大戲：《原野》。發佈會：昆曲《長生殿》；歌手愛戴新片發佈會；話劇《翠花，上酸菜》、《淡了，加點兒韭菜花》、《琥珀》新聞發佈會；菲利浦 LCD 新品發佈會；西單圖書大廈員工表彰大會；奧美饕餮之夜等。

策展單位簡介(交界製作體)

【交界製作體】團長兼創辦人劉毓雯，為臺灣劇場七零世代中首個致力開拓民間兩岸交流平臺之策展人，也希冀此團體繼續致力拓展兩岸表演藝術乃至亞洲藝術交流平臺。什麼是交界？廣義地說，是一種介於虛與實的狀態。而這，正是劇場以及電影等藝術創作所具有的特質，用虛實交錯的手法與視野，交織出現代人世間的心靈面貌，也是本製作體參與夥伴所致力追求的目標。此外，援引國際劇場

大師彼得布魯克(Peter Brook)之著名”空的空間”之理論，劇場藝術之完成乃依據於空間之存在以及與人的交互作用，交界也可看為是一種不同美學與地域創作平臺的交會，本製作體乃由具亞洲以及國際視野之藝術工作者組成，因此，全球思考、在地行動的展望與做法，亦為本製作體所著眼的目標。

【交界製作體】之目標如下：

首個致力於建立兩岸表演藝術交流平臺之策展單位

亞洲與國際劇場交流平臺的開發

影像/劇場之間等異質媒介的游走

精緻行銷方式的開發

文以載心 人本為主

原創文本與實體演出的競合

劉毓雯（團長）

台大經濟系畢。國家文藝基金會青年創作工作坊第三期成員。

製作／評論／策展：

2000 年底赴北京工作，先後以林兆華戲劇工作室、北京戲劇家協會、北京馬司劇場等名義製作戲劇，導制【李爾·多米諾】、【明天我們空中再見 2003 北京版】等。

寫作戲劇相關評論文章，臺北表演藝術雜誌、北京新劇本雜誌等特約撰述，並任 2003 年北京大學生戲劇節組委會、2003 年首屆京港臺戲劇藝術展演策展人，2005 年青島臺北小劇場藝術展演臺北統籌，2006 上海亞洲當代戲劇節台北三團（無夢樓劇團、莫比斯圓環公社、EX-亞洲劇團）策展製作，2007 北京首屆亞洲青年戲劇節策展。

並曾任外表坊時驗團【早安夜車 2004】、【逃命吧寶貝】宣傳與【交界（2005 青島版）】製作人、河床劇團【CA Tinquero 劇場集錦】製作人，肢體音符舞團【捕風捉影】執行製作、【聽見飛天在唱歌】宣傳，玩藝自製體【思樂冰與紅白機】協力製作。

曾任職商業週刊記者，現任藝墨文化創意管理股份有限公司專案經理。

2. 宣傳單/邀請卡